

DISPONIBLE
Para la Joyería Delfino

HELVECIA

NAFTA «WICO»
SURTIDORES ROJO
\$ 1.35 los 10 litros

ORGANO DEFENSOR DE LOS INTERESES RURALES

AÑO XIV.—Núm. 1193

Empresa HELVECIA S. de L. da

Nueva Helvecia, Sábado 28 de Agosto de 1926

Administrador
ARTURO STUTZ

PORTE PAGADO

ORGANIZACION MUNICIPAL

El sistema municipal en vigencia, como ya tuvimos oportunidad de demostrarlo, muchas veces, está muy lejos de satisfacer la aspiración vecinal.

Es pesado en su marcha y demasiado costoso su sostenimiento, pero adolece de un vicio mas grave aún, y el es: que se constituyen con elemento que milita en forma activa en la política, lo que significa: que son producto de un proceso electoral, que como consecuencia llevan en sí numerosos vicios de origen, que forzosamente resienten la armonía, a la vez que la obtención de una gestión eficiente.

No constituye un Concejo Auxiliar la representación en sus aspiraciones progresistas de una zona, eso es innegable; los miembros de la Asamblea Representativa, Concejo Departamental y Concejos Auxiliares representan pues, a las fracciones políticas en que se divide la opinión, y como consecuencia, sacrifican y anteponen más de una vez en sus cargos, conveniencias de orden político al interés municipal.

Siempre fuimos de opinión que hay que desterrar el mal de la política dentro de la gestión pública en esta rama como en todas las demás, que si podía aceptarse por exigencias del proceso de la evolución a que toda organización nueva se halla sujeta, hoy este factor desapareció y no hay peligro de que perturbe su buena marcha, la aplicación rigurosa de cualquier medida.

La elección municipal debe realizarse separadamente de las nacionales.

Ante todo se impone al efecto una demarcación exacta de los límites de cada sección municipal o jurisdicción.

Todo extranjero afincado o con varios años de residencia lo mismo que la mujer, debe hallarse habilitada para intervenir en esta clase de

elecciones.

¿Cuál sería el resultado inmediato de una elección hecha sobre estas bases?

El elemento extranjero y la mujer, junto a la modificación de la jurisdicción o sección y dentro del interés regional que se discute, atemperaría en gran parte las vehemencias partidarias de los que desearan corromper este acto democrático; por que una intervención activa de ese elemento se vería neutralizada por lo antes expuesto y sería de muy dudosa eficacia.

Luego no ocurriría como hoy, que hay secciones municipales que no se bastan a sí mismas, pero que a pesar de eso, exigen y mantienen oficinas con todos los gastos correspondientes en perjuicio de todos los municipios, gastos, que el electorado de la sección se encargaría de reducir para fortalecer su propio tesoro municipal y en lugar de establecer una oficina con todo el personal, se resignaría a tener un modesto recaudador.

En nuestro Departamento, hemos tenido ejemplos.

Por razones de economía se suprimieron algunos Concejos Auxiliares, que luego volvieron a crearse, dando satisfacción a intereses políticos mesquinos, habilmente explotados.

Con elecciones y una organización como la que esbozamos, se eliminaría completamente la posibilidad de que estos hechos se repetirían en perjuicio de los intereses municipales de todo el Departamento.

Hay pues razones poderosas, para que nuestra carta fundamental se modifique permitiendo que los Departamentos de campaña, desenvuelvan todas sus energías productoras, sin los tropiezos y vallas que salvar, que crea el hombre de campo; estancamiento, duda y vacilación.

vagón, condenando igualmente el uso exagerado de las picanas y la práctica de que los apartes se hagan dentro de los vagones.

Es preciso, pues, que los cargadores se convenzan que cargando en esa forma, sus intereses sufren verdadero desmedro.—Los machucamientos de las carnes obligan a una mala presentación y causan el desprestigio de la industria ganadera.—La pretendida economía que un exceso de carga podría significar para el cargador, está desvirtuada por el mayor riesgo que corre su hacienda viajando en malas condiciones.

La Federación Rural exhorta, por tanto, a sus asociados y a los ganaderos en general, que al verificar el embarque de haciendas tengan presente, en propio beneficio, las advertencias señaladas.

Además comunica a sus entidades federadas que la Administración del ferrocarril central ha hecho presente a una delegación de la Federación Rural, que oír con toda atención cualquier reclamo que se le formulara respecto al viaje de haciendas, solicitando en interés de perfeccionar esos servicios, únicamente que los datos sean precisos y concretos a fin de facilitar la averiguación de los mismos y proceder en consecuencia.

Con este motivo me es grato saludar a Vd. muy atte.— Firmado: Juan Vicente Algorita, presidente; Manuel Lussich Nin y Bibiano Riet, secretario.

La reforma de la Carta Orgánica del Banco de la República

Fué despachada favorablemente por el Consejo a la Asamblea General

En el acuerdo de Hacienda efectuado el 23 por el Consejo Nacional de Administración, se trató la gestión del Banco de la República introduciendo modificaciones en su Carta Orgánica.

A pedido del Consejero Morales el Ministro aclaró el inciso 2.º del artículo 16 que se modifica y que se refiere a los descuentos con endoso.

Se produjo un cambio general de ideas con motivo de una moción del doctor Terra en el sentido de proponer al Banco una modificación a la Carta Orgánica para incluir todas las utilidades como aumento de capital pues a juicio de aquel Consejero el fondo de reserva del Banco lo constituye todo el país, el cual requiere un mayor desenvolvimiento de su primera institución de crédito. El Consejero Campisteguy aceptó y comentó favorablemente esta moción que luego fué aprobada por el Consejo.

A fin de abreviar el trámite en este asunto quedó acordado remitir al Cuerpo Legislativo con opinión favorable del Consejo las modificaciones a la Carta Orgánica solicitadas por el Banco de la república. El Ministro consultará el aumento del capital a 35 millones de pesos con el Directorio de aquella entidad. También el señor Cosío estableció la necesidad de mejorar las dietas a los

miembros del Directorio. Esta indicación fué aceptada, elevándose esos dietas de 500 a 600 pesos mensuales a regir cuando el Poder Legislativo apruebe la ampliación del capital a 35 millones de pesos. Los Consejeros Martínez y Aguirre votaron negativamente esta última fórmula, reservándose el derecho de dar su voto al aumento de asignaciones cuando se produzca el aumento del capital en el hecho.

HAY QUE PLANTAR

Los tambos necesitan árboles

Tomamos de «Imparcial» de Montevideo:

«Los días lluviosos últimos, prestan actualidad a la propaganda que se viene haciendo en pro de la plantación de árboles que protejan a los animales y muy especialmente en los tambos, cuyas tareas se hacen doblemente penosas en esta época del año.

A propósito de este tema, las consecuencias perjudiciales en el menor rendimiento de las vacas, la revista «La Industria Lechera», argentina hace observaciones muy atinadas.

Cuando se pierde por disminución de rendimientos en las vacas lecheras, nadie puede afirmarlo a ciencia cierta. Pero lo evidente es que la falta de instalaciones especiales y de reparos para el ganado, debe necesariamente influir en su producción.

No necesitamos esforzarnos mucho para suponer los sufrimientos que deben experimentar animales que criados a campo, deben soportar durante días y días las inclemencias de una temperatura como la de estos últimos. Y no necesitamos tampoco esforzarnos mucho para admitir de inmediato que si todos los animales sufren, los que menos deben sufrir y demostrar ese sufrimiento en la merma de su producción, deben ser las vacas lecheras.

Los mejores rendimientos se encuentran siempre dentro de los animales que son sometidos a regímenes más cuidados.

Claro está que no podremos suponer, que nuestros animales de lechería deban todos estar sometidos a esos tratamientos especiales, pero si debemos exigir para ellos, las condiciones mejores que sea posible obtener dentro de nuestro medio y de nuestras formas de trabajo.

Nuestras lecherías pueden mejorar sus instalaciones y aumentar sus rendimientos, cuidando mejor su propio interés, plantando árboles. Llenarán así un fin utilísimo: reparo para sus animales en invierno contra los fríos, heladas y vientos y tendrán así mismo, sombra contra los fuertes soles del verano.

Pero, ¿será ésta la única ventaja? No, se aumentará el valor de la propiedad y su dueño, si fuera el tamborero, verá aumentado su capital y si no lo fuera, iría también acumulando recursos que podría seguramente recuperar en un momento dado.

La lechería en nuestro país, debe ser desarrollada y

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolechar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

A Ud. que es comerciante

LE VAMOS A DIRIGIR LA PALABRA PARA DECIRLE, QUE CUANDO NECESITE ALGUN TRABAJO TIPOGRAFICO, DEBE RECURRIR A NUESTRA CASA DONDE SE LE PROPORCIONARA EN IGUALES O MEJORES CONDICIONES QUE EN CUALQUIER OTRA PARTE. PARA ELLO CONTAMOS CON PERSONAL COMPETENTE Y CON PRECIOS MUY CONVENIENTES.

EN DEFENSA DE SUS INTERESES Y POR SU ESPIRITU LOCALISTA NO DEBE RECURRIR VD. A OTRAS LOCALIDADES A HACER SUS TRABAJOS DADO QUE ELLO NO LE REPORTA VENTAJAS.

HAGA LA PRUEBA Y SE CONVENCERA.

LA ADMINISTRACION.

su difusión es de tal necesidad, no ya utilidad, que no admite discusión.

Es necesario, es indispensable estimularla. Indisputablemente, hay uniformidad de criterios entre las autoridades, los ganaderos y los industriales al respecto.

Pero, no debemos olvidar que junto con la propaganda por la ampliación de la industria lechera, debemos aconsejar que se rodee la industria de todos los recursos que puedan elevarla al mayor adelanto. Y este de la protección que necesitan las vacas en el campo, es de verdadera importancia, para que los rendimientos no defrauden las esperanzas de quienes resuelven incorporarse a las actividades de industria tan lucrativa.

La Justicia de Paz en nuestro país

Movidos por la curiosidad y ante la atmósfera levantada por los Jueces de Paz, en la prensa de todo el país, pidiendo a gritos se les incluya en el Presupuesto, hemos llegado hasta un juzgado de esa categoría inquiriendo datos.

Empezamos por solicitar del funcionario Judicial, quien nos atendió con toda deferencia, datos relacionados con los ingresos de su oficina.

Este nos presenta los comprobantes que no dan lugar a dudas: expedientes de matrimonios, entre los cuales hay «de oficio»; expedientes civiles con las planillas de costas cobradas, cinco o seis a lo sumo en un año; cien y algunos nacimientos, entre los cuales hay también muchos de oficio, y, paremos de contar; no hay más ingresos regulares en ese juzgado, salvo algún imprevisto—nos dice el Juez—como ser alguna conciliación, vista ocular para alambra (hay años

Redacción y Administración calle 18 de Julio

Teléfono N.º 31

Aparece los MIERCOLES Y SABADOS

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni esta con las que aquellos emitan.

Tiene Director responsable

que no hay ninguna), algún despacho en materia civil librado por otros Juzgados, y eso es todo.

—En cuanto calcula Vd. los ingresos de su oficina, término medio mensual? le preguntamos.

—A propósito de la pregunta, tengo hecho un cálculo de nuestros ingresos, a raíz de una encuesta que nos hizo ha poco el señor Juez Letrado a requerimiento de la Alta Corte de Justicia, creo que con el fin de informar a los Poderes Públicos en el asunto de que actualmente nos interesamos.

Según ese cálculo, que ha sido hecho con los comprobantes a la vista y por ello es, se puede decir, exacto, la oficina tiene un ingreso mensual que oscila entre cuarenta y cincuenta pesos; ésto, dividiendo en doce partes el monto global de los ingresos anuales, con lo que quiero recalcar que si bien hay meses de ingresos que sobrepasan esas sumas, en cambio hay otros que no llegan ni a veinte pesos.

—Tienen alguna partida asignada para alquiler de casa, gastos de locomoción, etc? —Que esperanzal

No tenemos absolutamente más partida fija e inalterable, que \$ 5.23 mensual que nos pasa mensualmente la Dirección del Registro del E. Civil, que es lo líquido de los diez pesos mensuales que nos asigna la ley de Presupuesto para gastos de oficina, y esos ya están incluidos en el cálculo de que le informé anteriormente.

—Son muchas las tareas «de oficio» que distraen sus actividades?

—No sé si en el acto podré satisfacer su pedido, pues son tantas que me será difícil poder detallarle todas, pero le informaré de las que recuerde. Empezaré por la Dirección

Plausible actitud de la F. Rural

La muy prestigiosa entidad del epígrafe ha dirigido a las asociaciones filiales una circular referente al embarque de ganados.

Como en esa circular de la Federación Rural, se admite sin reparos la bondad de algunos procedimientos por cuya implantación definitiva viene luchando porfiadamente la Comisión Pro Mínimo de Machucamiento del Ganado, cumple señalar una vez más la obra de positivo beneficio que realiza en bien de todos la nombrada Comisión, y reconocer que los hacendados nacionales tienen en la Federación Rural al mejor de sus amigos y al más eficaz de sus defensores.

He aquí la circular de referencia, cuya lectura recomendamos:

«Distinguido consocio: La Empresa del Ferrocarril Central del Uruguay comunicó a la Federación Rural, que con el objeto de con

tralnear al máximo posible la forma en que corren los trenes de ganado, creó un cargo especial de «Inspector de trenes de hacienda» con la misión exclusiva de informar sobre las anomalías que constatare en aquel servicio, y con este motivo la Administración del Ferrocarril transcribe algunos párrafos de los diversos informes del referido Inspector, llegando a la conclusión de que la mayor parte de los perjuicios ocasionados en la conducción de haciendas por ferrocarril, se debe al exceso de animales que se cargan en cada vagón y a la forma como se efectúa esa operación.

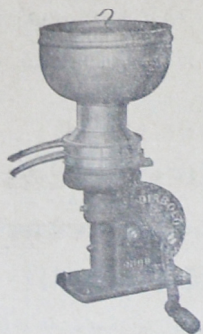
La Federación Rural aún cuando entiende que hay otras causas que contribuyen a los malos viajes, acepta que el exceso de carga es perjudicial para los intereses de los ganaderos y acepta también como lo señala el Ferrocarril, que es perjudicial el embarcar ganado con tantas y muchos en el mismo

Casa Duomarco y Prieto

Ponemos en conocimiento de nuestra numerosa clientela y del público en general, que hemos enviado a la capital un representante de nuestra casa con la misión de adquirir un vasto surtido de mercaderías en los distintos renglones que abarca la casa las que pondremos en exhibición y venta en los primeros días de Setiembre.

Dada las condiciones de nuestras compras los precios que registrarán serán incompetibles.

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Mantequeras, Carros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757
Montevideo

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.00

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Daniel Armand Ugón
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Carlos A. Gardiol
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Alfredo Nieto
Cirujano - Dentista
Ada. del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Marauda
Rematador público
Nueva Helvecia

Dr. M. Olaves Amaro
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Carlos A. Jourdan
Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

G. Greising e I. Triay
Cirujanos-Dentistas
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
Procurador
Nueva Helvecia.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia.

Ernesto Roland
Escribano público
Nueva Helvecia.

José L. Simón
Escribano público
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Elugain
y Ramiro Borrás**
Escribanos públicos
Rosario Oriental.

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc.
Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff
Partera
Nueva Helvecia.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.
Tratar con Isafás González.

Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

Plaza Hotel

DE
LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.^{NOS}

Colonia Suiza.

SASTSERIA "NUEVA HELVECIA" de FRANCISCO M. RIBEIRO

Gran surtido de casimires. Especialidad en trajes de medida contando al efecto con personal competente.

SE HACEN TRAJES A PLAZOS A \$ 150 SEMANAL

La casa más antigua de la localidad establecida en el año 1905.

"Casa Beda"

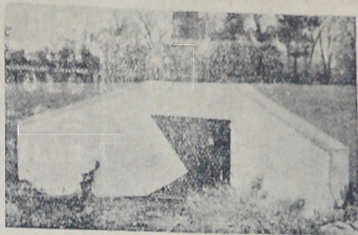
Zapatería y artículos de sport

Gran surtido de calzado de todas clases

Especialidad en calzado
de lujo y sobre medida

Teléfono local.

Frente al Cine Helvético



Alcantarillas

de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes de más valor que puede construir un Departamento progresista es la construcción de alcantarillas en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado son de duración eterna, y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección Técnica, la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que he ido a la capital para adquirir un gran surtido de mercaderías para vender a un precio increíble

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cia.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.
Victrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

Ventas de Bicicletas y repuestos para las mismas

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

del Registro Civil: a ésta hay que pasarle todos los meses, los siguientes estados: de nacimientos, conteniendo todos los datos de cada inscripción; de matrimonios, id.; de defunciones, id.; de reconocimientos y legitimaciones, id.; además, por ley de Diciembre de 1922, se le agregaron a esas tareas, como si ello fuese poco, la de confección de fichas índices de cada inscripción, consistente en llenar cada ficha con el nombre del inscripto y de sus padres, tarea ésta inherente a la Dirección, pero como estamos acostumbrados a soportar en silencio los recargos de tareas, no protestamos cuando se nos recargó con ello.

A la Dirección de Estadística, estados trimestrales del movimiento de causas y relación mensual de transferencias de dominio.

Al agente fiscal, estados mensuales de las defunciones ocurridas.

Oficina de empadronamiento, estados mensuales de Registro de ventas.

Dirección G. de Avalúos y administración de bienes del estado, relaciones—que consisten en la copia literal—de las inscripciones de registro de ventas.

Registro general de poderes, copias literales de las inscripciones hechas y las cuales deben hacerse quincenalmente, debiendo a la vez dar aviso a la tesorería general de la nación.

Corte Electoral: comunicaciones quincenales de haber o no ocurrido inscripción de defunción de varones mayores de 18 años; expedición de los testimonios de toda defunción de personas que carezcan de otros documentos válidos para incorporarse al registro cívico nacional ley de 14 de Mayo de este año—actas sobre traslados de domicilio duplicadas, y donde debe el juez tomar seis impresiones digitales por cada ciudadano; inspectores oculares y, creo que con esto, que es lo que me ha venido expontáneamente a la memoria, tendrán bastante, des. contando las tareas de sumarios en materia penal y los exhortos y despachos de esa índole que se reciben diariamente para formarse juicio de las tareas de oficio que nos distraen.

Y si Vd., que tiene un Juzgado de regular categoría, nos da tan mala impresión de la situación de los Jueces de Paz, que dirán sus colegas de plena campaña?

—Déjeme, no se como pueden aún esos compañeros ser tan honrados.

Nos despidimos del funcionario reportado y, francamente, traspusimos el umbral de la puerta haciéndonos cruce!

EL DUENDE.

Los 300.000 pesos

La incognita de los trescientos mil pesos que ha tantos ilusionó se despejó.

El gordo cayó en Montevideo y fue vendido en fracciones de \$ 105 en gran parte. El número es el 1134.

Los otros premios importantes cayeron en el 2594 \$ 30.000 el N.º 8114 con \$ 10.000 y con cinco mil pesos cada uno el 1816, 1323 y 5789.

TIRO SUIZO

Esta entidad ha sido favorecido con una nota remitida por la Comisión Organizadora de los concursos de tiro Pro-Raid Nacional Alrededor del Mundo a realizarse próximamente en Montevideo, cuyo texto dice como sigue: Montevideo agosto 14/1926 a Sr. Presidente del «Tiro Suizo» don Germán Vonroz Colonia Suiza De nuestra consideración: Tenemos el honor de referir a usted que en sesión realizada por esta Corporación, en fecha 7 del corriente, se acordó fijar las siguientes fechas para la realización de los concursos de tiro Pro-Raid Alrededor del Mundo:

Concurso «Aviación Nacional» (Fusil a 100 metros): día 13 de septiembre próximo, de 9 a 12 y de 14.30 a 17.30. Día 13 del mismo mes, de 14.30 a 17.30. Concurso «Patria» (Revolver o Pistola a 50 metros) Domingo 10 de octubre próximo, de 9 a 12 y de 14.30 a 17.30. Día 13 del mismo mes, de 14.30 a 17.30. Concurso «Uruguay» (Fusil a 300 metros): Día 7 y 14 de noviembre próximo, de 9 a 12 y de 15 a 18. Saludamos a usted y demás miembros de esa prestigiosa Institución con nuestra consideración más distinguida. (Firmado Luis A. Sardá, Presidente; Walter Garrasino Secretario.

Por su parte, la Comisión Directiva del Tiro Suizo, en sesión celebrada el 24 del actual ha dispuesto enviar la siguiente nota: Sr. Presidente de la Comisión Organizadora de los concursos de Tiro Pro-Raid Alrededor del Mundo. Montevideo, de nuestra consideración: Los que suscriben presidente y miembros respectivamente, del «Tiro Suizo», se complacen en acusar recibo de la atenta nota de fecha 14 del mes en curso que ese honorable Comité dirige a esta institución con motivo de la realización de dichos concursos Pro-Raid alrededor del mundo. Esta plausible iniciativa, no puede menos sino causar en el seno del Tiro Suizo la más viva y unánime aprobación, por cuanto, como es notorio, nuestra sociedad, a través de su larga y próspera vida deportiva, cuyo cincenario que fue festejado debidamente el 19 de Abril de 1924, tuvo eco no solo en nuestro país, sino trascendió también las fronteras, y especialmente en Suiza y la Argentina donde fueron apreciados en su justo valor e importancia, la tesonera y perseverante labor desplegada durante ese lapso de tiempo por esta institución de tiro. El Tiro Suizo, adhiriéndose en un todo al patriótico fin que se persigue, o sea la realización de la temeraria empresa Pro-Raid alrededor del mundo, por el intrépido piloto aviador Larre Borges, compatriota nuestro, formula desde ya los votos más fervientes y sinceros porque esa proeza se corone con el más grande de los éxitos, son pues los vehementes deseos de esta sociedad. Al Comité Nacional, bajo cuyos auspicios se organizan los importantes concursos de tiro, de acuerdo con las bases establecidas en la respectiva nota que se nos remite, los suscriptos, felicitan cordialmente por la feliz iniciativa, puesto que el Tiro Suizo, interpretando idénticas reciprocidades de entusiasmo para esa clase de deportes, de carácter viril y culto por excelencia, y por otra parte

Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese período los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar «al día».

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automatizada. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Vd. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Vd. ha deseado tener?

Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad



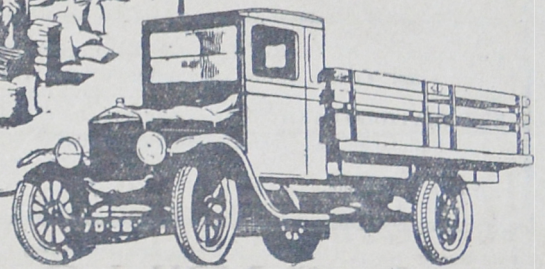
Ford

AUTOS - CAMIONES - TRACTORES

Cuanto le cuestan sus repartos?

\$ 555.-

Chassis - Camión
S.W. Montevideo



HAY algo más que tomar en cuenta que el costo de los caballos, carros y arreos al calcular sus gastos de acarreo; y es precisamente el valor de las ventas que se pierden por no poder atender con la debida rapidez a la clientela.

El camión FORD es la verdadera solución de sus problemas de transporte. Rápido, seguro y económico, mediante un desembolso mucho menor que el que representan sus carros y caballos, triplicará sus actividades con un gasto reducido.

Sus competidores lo están usando. Compre un camión FORD

Ford Motor Company
MONTEVIDEO

Franquicias

La Sociedad Cosmopolita de Socorros Mútuos de esta localidad, acordó en Asamblea General celebradas con fecha 1.º del corriente mes, conceder franquicias para hombres de 16 hasta 45 años de edad, hasta el 21 de Setiembre próximo, 42.º aniversario de la fundación de esta filantrópica sociedad.

Los interesados pueden solicitar ingreso al Secretario de la Comisión Directiva señor Alfredo Stutz, o a los miembros de la comisión de fiestas señores Juan Greising, José Huber y Umberto Delfino.

Es indispensable al solicitar el ingreso, presentar el certificado médico requerido por los Estatutos.

Nueva Helvecia, Agosto 20 de 1926.

LA COMISION DIRECTIVA.

de innegable disciplina, provecho y seguridad que ofrece a la patria. Y luego para que esa simpática iniciativa contribuya al mayor brillo y coronamiento del esfuerzo prodigado por sus gestores, el Tiro Suizo, ha resuelto que también un núcleo de sus tiradores vayan a participar en dichos torneos de tiro que próximamente se celebrarán en la Capital de la República.

Con este motivo, nos es muy grato saludar al señor Presidente, así como a los demás componentes de esa honorable Comisión Organizadora Pro-Raid alrededor del mundo, con nuestra mayor consideración.—Firmado: Germán Vonroz, presidente; Fernando Licht, secretario.

Con este motivo, el Tiro Suizo, su Comisión Directiva, en su última sesión deliberando extensamente sobre el particular, ha resuelto conforme lo

hace notar en la nota que antecede, preparar ambiente entre los tiradores de nuestra sociedad, a efecto de que el Tiro Suizo esté en aquellos concursos dignamente representado, para cuyo propósito, se exhorta a todos los señores asociados que tengan interés concurrir a dichos concursos, de asistir asiduamente, de aquí en adelante a los ensayos mensuales, los que de acuerdo con su reglamentación legal, y haciendo por lo tanto la comisión directiva uso de la facultad que la misma le confiere, se tirará en el primer y tercer domingo de cada mes, quedando pues impuestos los señores tiradores.

Dada la importancia que revisten los grandes concursos a efectuarse en Montevideo como ya se mencionó, pues alrededor de 30 valiosos premios serán instituidos para cada con-

SENSACIONAL

En plena Estación el BARATILLO CANETTI liquida todas las mercaderías de INVIERNO a precios nunca vistos en esta localidad
OJO al detalle de precios

FRANELAS japonesas de gran moda para batones y en calidad superior, el metro	\$ 0.16
FRANELAS doble faz muy encorpadas en 20 diferentes gustos, el metro	0.34
FRANELAS lisas muy encorpadas en 80 centímetros de ancho, el metro	0.30
TARTAN rayado muy encorpado, especial para ropa interior, el metro	0.32
GENERO escocés, imitación a lana, en 90 centímetros de ancho, de gran moda para vestidos, el metro	0.55
GABARDINA, mezcla en lana y algodón, colores de gran moda, en 100 centímetros de ancho, el metro	0.65
GABARDINA de lana, en calidad superior, ancho 130 centímetros, el metro	1.40
FRANELA de lana, blanca y amarilla en calidad extra, el metro	1.00
GENERO inglés en lana y seda gran moda para tapados y vestidos, ancho 140 centímetros, el metro	3.20
TERCIOPELO de lana escocés en calidad extrafino ancho 140 centímetros, el metro	2.80
COTIN Belga adamascado en calidad superior, ancho 160 centímetros el metro	0.90
LIENZO asargado especial para sábanas, en 95 centímetros de ancho, el metro	0.28
CAMISetas de señora atelpadas americanas, cada una	0.85
MEDIAS de muselina lisas y rayadas, en algodón mercerizado, en 20 diferentes colores, el par	0.38
TOHALLAS de granitú muy higiénicas c/u	\$ 0.18

Aproveche estos precios de oportunidad!!

SOBRECAMAS de tul muy finas, de cama cama, cada una	2.00
LANA en madejas «La Favorita», madeja	0.14
FRAZADAS de lana floreadas de plaza y media, cada una	2.80
La misma frazada para cama cama c/u	3.80
FRAZADAS moras de lana de plaza y media, cada una	1.20
Artículos para hombres y jóvenes	
TRAJES para hombres y jóvenes en paño nacional de pura lana, el traje	9.00
TRAJES para hombres y jóvenes, en casimir extranjero de pura lana, hechura de gran moda, el traje	14.90
SOBRETODOS para hombres y jóvenes, en paño extranjero de pura lana, hechura de última moda, cada uno	13.80
SACOS para hombres y jóvenes, en paño nacional de pura lana, forrados, c/u	4.70
Los mismos sacos sin forro	3.60
CAMISetas atelpadas en calidad superior, cada una	0.85
CAMISetas y CALZONCILLOS Americanos marca «Mayo», lo mejor que se fabrica, cada uno	1.20
CAMISAS de tartán en calidad superior muy fuertes para el trabajo, cada una	1.00
CALZONCILLOS del mismo artículo c/u	0.80
CALZONCILLOS de lienzo asargado los más fuertes para el trabajo cada uno	0.70
E infinidad de otros artículos que se liquidan a precio de costo y que no se detallan por su gran extensión	

Importante: EL BARATILLO CANETTI garante la calidad y la procedencia de sus artículos. Todas estas mercaderías son recientemente adquiridas.

EL BARATILLO CANETTI avisa a su numerosa clientela y a todo el público en general, que durante la liquidación las ventas serán rigurosamente al contado

Nueva Helvecia.

M. C A N E T T I.

Relojería Suiza

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de Relojería y Joyería en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macché.

Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

curso y categoría, y luego como este acontecimiento, el primero de esta naturaleza en el país, significa para este deporte un gran aliciente y estímulo para los aficionados al tiro, es por ello que el Tiro Suizo debe estrechar lazos de amistades deportistas con todas aquellas entidades similares o mejor homologas como se trata en el presente caso, pues las armas a emplearse, como se ve, es el fusil «Mauser» modelo suizo. Como es sabido el tiro al blanco está poco o nada difundido en la República, por lo se impone cultivarlo con entusiasmo y perseverancia, que en primer término es un sport culto y elegante, y por otra parte contribuye a su mayor desarrollo, siendo además un factor de progreso y seguridad para la

República. Relacionado con la participación de tiradores del Tiro Suizo en los aludidos concursos a realizarse en Montevideo, podrán los interesados dar cuenta al Presidente del Tiro Suizo, don Germán Viorot, a fin de anotar sus nombres en la lista correspondiente a tal efecto. Las respectivas inscripciones de los competidores a los tres concursos referidos en la nota que al principio se transcribe, podrán formularse hasta tres días antes de comenzar cada torneo. Los tiradores que tengan interés en conocer mayores detalles, podrán acudir a la secretaría del Tiro Suizo, donde se les enterará de todo, cuanto concierne al respecto.—La Comisión Directiva.

DEPORTIVAS

LA HERMOSA FIESTA DEL 25

LA RESERVA DE NACIONAL VENCIDA

Nuestros muchachos después de porfiada disputa se imponen por 2 a 1

No nos equivocamos en lo más mínimo, cuando batificamos que la fiesta deportiva que se ofrecía a nuestra afición en la tarde del 25, alcanzaría a tener una repercusión de toda una hermosa fiesta social, dando lugar a que el pueblo entero se congregara en el parque Hábberli, ávido de presenciar un encuentro interesante en que los colores helvéticos jugarían un difícil papel, frente a un aguerrido y poderoso conjunto, tal cual lo es la invitada reserva del club Nacional de Montevideo.

El club Nacional local, organizador del partido, cuyo primer cuadro debía luchar con el poderoso enemigo metropolitano había dispuesto a las cosas en muy buena forma a fin de que el programa, que ofrecía, alcanzara el más resonante de los éxitos. El día también parecía asociarse a la fiesta, presentándose hermoso con un sol ardiente, que hacía que la fresca brisa que corría, no tuviera efectos desfavorables para las

fiestas al aire libre.

Hacia el field

Serian poco más de las 2 de la tarde cuando nos encaminamos al ground de Nacional, interesados en ver el partido preliminar ya que el mismo era interesante, pues se batía el combinado del Sauce con nuestro Artesano.

En el pequeño recorrido que hicimos pudimos apreciar el gentío que con igual dirección que nosotros marchaba y cuando llegamos al field, ya estaban los asientos casi totalmente ocupados.

El cuadro local primaba en el ataque y ya contaba en su haber con un tanto, acreditándose luego dos más, score con que terminó el encuentro.

El match de fondo

Se esperaba con interés la llegada del cuadro visitante, pues, nuestros muchachos una vez terminado el preliminar hicieron irrupción en el field, vistiendo una casaca negra y azul, conocido por los colores de Liverpool. El público saludó su entrada con aplausos.

Elegan los visitantes

Poco después, hacen la entrada los jugadores montevidenses, yendo a la cabeza del conjunto, las glorias olímpicas Ghierra y Andrade. También el público los ovaciona entusiastamente.

Suena el pito

Previo los peloteros de práctica frente a los arcos el árbitro montevidense señor Tejada, llama al centro del field a los cuadros que tienden sus líneas así:

Nacional montevidense.—Clavijo, Queirolo y Casal; Ghierra, Andrade y Guerra; Guido, Aispur, Vázquez, Repeto y Finamore. Nacional helvético.—Collazo, Urtazú y San Vicente; Greising, Wibmer y Wibmer; D'Alexandro, Schmidt, Hábberli, González y Predari. Se da la orden de comienzo y los visitantes pretenden avanzar, pero solo llegan hasta la zaga, donde Urtazú los rechaza, poniendo en juego a la izquierda organizando los locales el primer avance que muere en Clavijo.

La ball es alejada del arco, pero el juego se desarrolla por momentos en el centro del field. Los montevidenses comienzan su característico juego de pases cortos y matemáticos, los nuestros juegan de otra manera, es decir con su táctica de juego largo y rápido, llevando avances que desconciertan a la

defensa visitante, donde Andrade se ha hecho aplaudir por sus quites hermosos.

El primer goal

El centro forward local, se ha dado cuenta que está frente a un coloso y comienza a desplegar el juego por las puntas y lo inclina a la derecha, mientras que él se ha replegado al lado opuesto. Así, es que al recibir un pase largo a dejarlo a Andrade distanciado y se encamina al arco y luego de esquivar a Queirolo se enfrenta a Clavijo para vencerlo con un fuerte tiro cruzado.

Este éxito de los locales que se produce cuando apenas habían transcurrido siete minutos de juego, es saludado con manifestaciones de entusiasmo por el numeroso público, que marginaba el field, pues los más optimistas jamás creyeron que los de casa entrarán a una defensa de la talla de la que traía la reserva de Nacional.

Reanudado el juego, los montevidenses se largan a la ofensiva acercándose a Collazo, quien en un magnífico salto, consigue sacar por encima del arco un violento tiro de Repeto. Es este el primer corner contra los de casa, que no da resultado, pues la intervención de San Vicente con un cabezazo aleja el peligro.

El partido queda entablado en una lucha pareja en que predomina una movilidad sorprendente. Una carga de los locales remata Predari con un centro largo el que toma Hábberli, cediendo la ball a Schmidt quien al rematar falla, cayendo ésta debilmente en manos de Clavijo. Andrade que toma el tiro largo del arquero, luego de hacer algunos dribblings, cede en buen momento al centro forward que apremiado por Wibmer desvia.

Los de casa devuelven la visita hasta aproximarse a Clavijo quien al interceptar un tiro corto pierde el control del esférico, el que franquea el área, pero en jugada rápida el arquero la saca, sin que el árbitro cobrara el nuevo goal.

Collazo es llamado a intervenir ante un peligroso centro shot de la punta derecha, el que interceptó en forma brillante.

La defensa local que está jugando un gran partido tiene una abundante tarea, pues el ataque visitante cuenta con el apoyo de una excelente línea media, la que avanza hasta entrecruzar con los forwards dando lugar con ello, a que cada carga de los helvéticos sea una gra-



Las sirvientas, las compras, los "muchachos," las visitas. ¡Tantísimas cosas, Dios Santo, tantísimas cosas a que atender! Naturalmente hay días en que la pobre "mamá" se irrita, se pone nerviosa y acaba con un tremendo dolor de cabeza y un espantoso cansancio "en todo el cuerpo." Con qué ansiedad acude entonces a la

CAFIASPIRINA

Dos tabletas, un vaso de agua, y ya está otra vez "mamá" tan sana, tan risueña y tan activa como siempre.

Y para los "chicos" cuando están con dolor de muelas o de oído; para "papá" cuando ha trabajado mucho; para "abuelita" cuando está con su "reumatismo," para toda la familia, en fin, Cafiaspirina significa alivio, bienestar y alegría.



¡No reciba tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

Ideal también para las neuralgias; las jaquecas; las consecuencias del excesivo trabajo mental; los abusos alcohólicos y las trasnochadas. No afecta el corazón ni los riñones.

ve amenaza para la valla de los visitantes, donde se destaca Casal que corta con acierto las combinaciones.

González y Predari avanzan por la derecha, despidiendo éste último un largo centro, el que toma D'Alexandro, en posición inmejorable, pero falla el tiro final. Y con avances de uno y otro bando llega la terminación del primer tiempo con el score a favor de los dueños de casa.

Al reiniciarse la lucha vemos que el olímpico Andrade, quien se ha mostrado sumamente empeñoso, ha cambiado de puesto, ocupando ahora, el eje de la línea delantera.

Los primeros avances pertenecen a los visitantes, pues, en estos momentos los helvéticos dan la impresión de encontrarse causados, pero bien pronto se produce la reacción y el juego se localiza en campo visitante, donde la línea media actúa desorganizada. Clavijo a tenido que intervenir ante shots de González y D'Alexandro alejando bien.

Los montevidenses avanzan por el centro y Wibmer rechaza la carga cediendo a González, quien corta largo a Predari el que se encamina al arco, pero el remate pasa ligeramente desviado.

Atacan los albos por la derecha burlando Finamore a Greising, para despidir un centro que dió margen a un sgrimage que remató Andrade alto.

El segundo goal

Corrían los veintidós minutos cuando el ala izquierda local que está jugando muy bien especialmente el diminuto Schmidt, que nos resulta el mejor delantero, avanza en rápidas combinaciones, haciendo centro D'Alexandro, el que toma Predari para cruzar nuevamente al puntero izquierdo quien esquivó a Guerra encaminándose al arco y al aproximarse a Clavijo, éste sale a su encuentro, pero D'Alexandro hace un corto tiro despacio que encuentra la red.

Es esta una nueva ventaja que los partidarios del team local festejan.

Los montevidenses no se conforman con este score y se largan resueltamente a la ofensiva, ejerciendo un ligero dominio en el campo local, el que no fructifica por la falta de remate. Se destacan en esta lucha O. Wibmer, Urtazú y San Vicente, que marcan con acierto y despejan situaciones de peligro.

Los nuestros hacen ligeras incursiones, a campo enemigo siendo todas estas peligrosísimas.

Otro que no se vio

Una nueva ocasión los helvéticos

hicieron franquear la ball el arco enemigo, pero la posición del árbitro no le permitió ver el tanto, pero nosotros que ocupamos un puesto cerca de Clavijo, pudimos darnos exacta cuenta de que el goal fué hecho, en esta forma. Cargan los helvéticos por la derecha cruzando Hábberli a la izquierda, donde se forma un pequeño agrimage, del que sale González con la pelota y a pocos metros del arco, remata bajo y violentamente, Clavijo toma el esférico cerca del poste derecho, pero la violencia del shot hizo que las manos cedieran reaccionando el notable arquero y saliendo con la ball.

Luego los visitantes son nuevamente los que ofenden hasta que consiguen su

Único goal

con un tiro corto y despacio cuando la valla helvética estaba desgraciadamente, pues el arquero había caído.

Faltaban después de este éxito de los visitantes nueve minutos y en este período de tiempo los arcos pasaron por momentos de verdadero peligro, pues el arquero visitante realizó en estos últimos momentos la jugada más bonita de la tarde, al hacer una magistral tirada, con que consiguió sacar a comer un violento rastrero de Predari.

Y con pocas jugadas más de interés llegó el final del match con la victoria para los nuestros.

Comentarios

Seremos muy breves en nuestros comentarios por que el espacio no nos permite extendernos. Diremos concretando, que el partido del domingo fué de los que entusiasman a los espectadores, tanto por la movilidad del juego, como por el mérito de éste. Ambos contrincantes pudieron ser vencedores por que en una lucha reñida hasta solo un buen remate para acreditarse la victoria. Fueron los oponentes de tácticas completamente distintas; mientras los montevidenses se movían como una máquina poniendo en juego a todos sus hombres con un juego lento de pases cortos que los acercaba al goal sin rematar; los nuestros, con su característico juego largo y rápido, de cada avance hacían una amenaza para Clavijo.

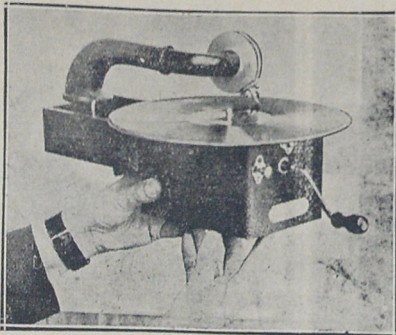
Así, fué, que aunque los visitantes atacaron más, la ball de Collazo no peligró tanto como la contraria, pues ese juego lento de la delantera de la Reserva, daba tiempo a replegarse a nuestra defensa. Sin embargo nuestros forwards, en tres pases estaban enfrentándose con el arquero montevidense.

Así, pues, si hubo una razón para que en el partido que comentamos, hubiera ventajas en el score,

Miniatura Parlante "OSNOLA"

PESA
SOLO
= 2 =
KILOS

TOCA
cualquier
tamaño de
DISCOS



VOZ
FUERTE
= Y =
NÍTIDA
IDEAL
PARA
PIC-NIC

GRAMÓFONO DE APARIENCIA DE MÁQUINA FOTOGRÁFICA

Tiene máquina Suiza y membrana de concierto

Agentes exclusivos en COLONIA SUIZA Vale solo \$ 20.00

JUAN B. GOMEZ

Los interesados pueden dirigirse al HOTEL COMERCIO



Carmen C. de Ruiz

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, el día 3 de Agosto de 1926

La Liga de Damas Católicas y el Apostolado de la Nación, invitan a sus asociados y demás fieles para las misas que en sufragio del alma de dicha finada se celebrarán en la Parroquia de la Santísima Trinidad de Nueva Helvecia, los días 1.º y 2.º de Setiembre a las 8 de la mañana.

Tiro Artesano

La Comisión de Tiro del Club Artesano, resolvió en reciente sesión lo siguiente:

- 1.º Inaugurar el nuevo Stand de Tiro el día 12 del mes de Setiembre.
- 2.º Invitar a todos los asociados que quieran participar de la fiesta que con tal motivo se realizará, en la que se llevará a cabo un torneo en que se disputará un premio consistente en una olla podrida. En esta disputa comprenderán los tiros tanto a 50 como a 100 metros. Cualquier otra condición se tratará momentos antes de iniciar las pruebas.
- 3.º Regir en lo sucesivo las prácticas de tiro como de costumbre, dos veces al mes, o sea los segundos y cuartos domingos.

LA COMISION.

fué la diferencia al táctica, siendo la helvética la más positiva.

Recepción

Los dirigentes de Nacional helvético, hicieron a sus huéspedes una digna recepción de la que participó el cuadro y sus representantes señores Adami Casaravilla, Anibal Tejeda y Luis A. Seinto.

Mañana practica el combinado

Como es del conocimiento de nuestros lectores el domingo 5 del mes entrante nuestra selección debe jugar en Mercedes, contra los campeones del litoral. Actualmente nuestros dirigentes se ocupan en la preparación del cuadro combinado que nos ha de representar a cuyo efecto han resuelto practicar mañana un conjunto frente al combinado del Sauce.

Realmente, el trabajo que tendrán que realizar los nuestros, frente a un conjunto débil como el del Sauce, no será como para acreditar el valor de cada hombre.

En Rosario

El miércoles se realizó en la vecina ciudad un match interdepartamental entre el cuadro de Montevideo Oriental Pocitos, y el Combinado local, el que terminó con un empate de un goal por bando.

DE CARDONA

Inauguración de una escuela industrial

Con la asistencia de la Comisión de Fomento Escolar y un grupo de familias fué inaugurada el 20 del corriente una Escuela Industrial en el Pueblo Cardona, departamento de Soriano. La inclemencia del tiempo restó algo de brillo al acto, para el que se había combinado un excelente programa. Los asistentes quedaron muy bien impresionados de las disposiciones tomadas para el funcionamiento del nuevo establecimiento de enseñanza, que viene a llenar una necesidad imperiosa en la mencionada población, que día a día toma mayor impulso.

Se inscribieron alrededor de 30 niños y niñas, habiendo comenzado las clases bajo la dirección de la se-

ñora Aída G. de Lamaison, elemento competente y laborioso que descollará pronto al frente de dicha Escuela.

Terminado el acto inaugural que se hizo bajo agua, la concurrencia pasó al domicilio del Dr. Rogelio Sosa, presidente de la Comisión donde se bebió una copa de oport, siendo todos gentilmente atendidos por la esposa del estimado facultativo.

Expreso a Mercedes

Por gestión de la Liga de Fútbol local, se ha conseguido que la empresa del Ferrocarril haga correr un tren expreso a la ciudad de Mercedes el domingo cinco del próximo mes de Setiembre, con motivo de la visita del combinado helvético.

Las personas interesadas por participar de la hermosa excursión, pueden dirigirse por pasajes a los miembros de la Liga y delegados de los clubs, quienes los tienen en venta.

La salud del Dr. de Herrera

De un colega montevideano: Ayer de madrugada, a las 2 horas nos hemos interesado por el estado de salud del doctor Luis A. de Herrera.

El médico de guardia doctor Juan A. Collazo Pittaluga comunicó lo siguiente: «La enfermedad sigue su curso; el estado general es bueno, 88 pulsaciones, 35 1/5 grados de fiebre, 24 respiraciones. El enfermo duerme profundamente».

DE TEATRO

Hoy sábado realizará su debut y su primera función de abono, la compañía Roberts, el excelente conjunto artístico que dirige el aplaudido actor señor Ernesto Roberts, y compuesto por 15 artistas de renombre dentro del teatro nacional.

Con muy notable programa se realizará su debut, figurando dos estrenos de gran cartel. Para mañana matinee y noche, dos nuevos

soberbios programas familiares. La empresa ha abierto un abono por 5 funciones, los cuales están ya a disposición de los interesados. Sin dudar la sala del Cine Helvético se verá muy concurrida durante estos espectáculos lo que es de desear pues los simpáticos artistas bien lo merecen.

Sociedad de Fomento

Con asistencia de los miembros señores Federico Gilomén, Juan Frey, Guillermo Greising, Carlos Werner y E. Robert, sesionó el miércoles la Directiva de la Sociedad de Fomento tomando varias resoluciones las que no publicamos hoy por falta de espacio.

Los derechos civiles de la mujer

En la sesión que antes de ayer celebró el Consejo Nacional, el consejero señor Campisteguy encareció al ministro que activara la sanción en el Cuerpo Legislativo de algunos de los proyectos en trámite sobre otorgamiento de derechos civiles a la mujer.

El nombrado consejero puso de relieve la importancia de una ley en ese sentido pues desde hace mucho tiempo se habla de concederle los derechos políticos cuando aún no posee los civiles, y comentó la sanción reciente de la misma ley en la República Argentina como un ejemplo digno de ser imitado.

Por su parte, el consejero señor Sosa también recomendó al Ministerio el estudio de un proyecto que presentara el año anterior al Consejo Nacional sobre administración de bienes por la mujer.

"Rulo" Inspector de tráfico

Nos enteran de que fué resuelto en la sesión que ayer celebró el Concejo Auxiliar, la designación de un inspector de tráfico recayendo el nombramiento en la persona del joven Alfredo Wibmer.

Suponemos una buena designación, y si «Rulo» toma la cosa con la seriedad que el caso requiere, tendremos en él un buen funcionario.

Invitación que se agradece

La Comisión del Club Artesano, ha recibido la comunicación que más abajo transcribimos de la comisión por fiesta de tiro a beneficio del raid alrededor del mundo, y resolviendo tomar muy en cuenta a los efectos y agradecer efusivamente la atención.

He aquí la nota: Montevideo agosto 14/26. Sr. Presidente del Club Artesano Colonia Suiza. De nuestra consideración: Tenemos el honor de referir a usted que en sesión realizada por esta Corporación, en fecha 7 del corriente, se acordó fijar las siguientes fechas, para la realización de los concursos de tiro Pro-Raid Aire deador del Mundo.

Concurso «Aviación Nacional» (Fusil a 100 metros): día 12 y 13 de septiembre próximo, de 9 a 12 y de 14.30 a 17.30. Concurso «Futbol» (Fusil a 300 metros): días 1 y 14 de noviembre próximo, de 9 a 12 y de 15 a 18. Saltemos a usted y demás miembros de esa prestigiosa institución, con nuestra consideración más distinguida. (Firmado Luis A. Sarda, Presidente; Walter Garrasino Secretario).

Vida social

En el Centro Helvético

Muy concurrido estuvo el lunch, y baile que la noche del 24, ofreció a sus asociados la Directiva de nuestro principal Centro Social. A la hora 23, ya los acordes del piano nacional, y tras breves pala-

Ha quedado abierto al público

TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA

de Reisch y Cabrera. Colonia Suiza

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1643 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros. Precios sumamente módicos

Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería "EL TIGRE"

COMPOSTURAS EN GENERAL EN LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 80. Ullta Nueva Helvecia Colonia Suiza.

joven Antonio González.

—Regresó de Rosario bastante mejorado de la enfermedad que le aqueja el señor Alfredo Carbajal.

—Con procedencia de Buenos Aires visitó su familia el joven estudiante Juan Carlos Wirth.

—N.º visitaron de campaña los señores Juan Beniamin Lostanau y Alberto Ackermann.

—Estuvo de Cutrés el señor Juan Daniel Geymonat.

—Partió para Montevideo el señor Andrés Lista.

—En el Hotel Comercio se hospedaron los siguientes viajeros: Juan C. Marquetti, S. González Porro, Rodolfo Gaxiola, Jacinto La Cruz, Mauricio Wolfson, N. Straumann, Juan T. Olivera, Luis Espasandun, N. La Cat, J. Onsur, Daniel Odino, Gabriel Curuchet.

—En el Plaza Hotel se hospedaron los siguientes viajeros: Raúl Peran, Rogelio Oliver, Desiderio Lousten, Juan P. Echegia y familia.

Enfermos

Se encuentra enfermo en Montevideo el joven Mario Simon.

—Mejorado de la enfermedad que le aqueja el señor Adrián Walser.

—También el señor Vicente Indart.

REJUVENECIMIENTO

según el método Voronoff

En el mes de setiembre se dirigirá a París, desde Moscú, el doctor Tobelkin con el propósito de entrar en negociaciones con firmas que comercian en monos, para conseguir una cantidad de esos animales que serán destinados al nuevo establecimiento de crianza de monos organizado en Tsukhum, en el Cáucaso, establecimiento que tiene por objeto rejuvenecer a las personas de acuerdo con los métodos de Voronoff y hacer, además, experiencias biológicas.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavión» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.

cilidades en el pago.—Informes en esta imprenta.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Hebling frente a la Estación del F. C.

Se vende

Una casa con 6 piezas, zaguán, vestíbulo, cuarto de baño, dispensa, cocina, etc. —Tratar con su dueño en Montevideo, calle La Paz N.º 2159.

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas. Tratar en esta imprenta.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA — DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Eduardo Duarte

PROCURADOR Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia,

Ernesto Gonzalez Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Precios módicos. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillería del señor Leeman.) Pensionistas.

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas
MATERIALES DE PRIMERA
Rapidez y esmero en los trabajos
PRECIOS RAZONABLES
TELEFONO HELVETICO N.º 29.



Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Únicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA



Cojinetes
a Bolillas
S. K. F.
para
TRILLADORAS
No use mas los Cojinetes antiguos

Señor Comerciante:
¿Quiere Ud. aumentar
sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay
MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896
CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO 24.595.132.70
FONDO DE RESERVA 467.555.52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada, Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino, Calle Agraciada número 92.—Avenida General Flores, Avenida General Flores, número 290.—Unión Calle 18 de Julio, número 30.—Córdoba, Avenida 18 de Julio, número 1600, esquina Minas.—Del Cerro, Calle Grecia, esquina N. Granda.—SUCURSALES: Alguá, Arriaga, Capolones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazo, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corrales, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olmar, Paso de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Trápanes, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vengara.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcanas; Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Vales Descuentos de Documentos Comerciales; Prestamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños, granjeros, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Prestamos con garantía a los granjeros para poblar sus explotaciones, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Prestamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito, órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Prestamos con garantía de Títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Prestamos a sola firma	6 1/2 o/o
Prestamos con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Creditos a sola firma	6 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores:	6 o/o
Prestamos o créditos a sola firma	6 o/o
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Conformes	5 1/2 o/o
Canciones de valores públicos	5 1/2 o/o
Credito Rural, Prenda Agraria y Prestamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán interés y para los depósitos de Ahorro se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300 y de esta suma hasta \$ 1.000 el 5 por ciento.	
Libretos de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses) \$ 500.000	4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000.000, en Cajas de Ahorros con Alcanas, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas solo se abonará interés cuando hayan transcurrido, para lo cual, desde la fecha de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará: desde el primer día de constituido el depósito:	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 500.000 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 500.000 4 por 100
Plazo fijo a un año	Hasta \$ 500.000 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional
Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.	

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 12 a 17.
Los sábados estará abierto el Banco al público solo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA O. DEL URUGUAY, del 17 de Julio de 1911.
Artículo 12.—La entidad tendrá jurisdicción sobre las operaciones del Banco.
El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes, expedir giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de España e Italia a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.
Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones destinadas al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

SECCION CREDITO RURAL.—Prestamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Prestamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos bovinos y ovinos.—Prestamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Prestamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Prestamos para recolección de cosechas.—Prestamos con garantía de cereales en depósito.—Prestamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes, de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Prestamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

ABEL LEGAR, gerente.

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES
Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4.ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga prestamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Un rentista

—¡Salú, Paterol!...
—¿Cómo te va, Pimienta!... ¿qué trais de nuevo?...
—De nuevo nada, che; ni el calzaio.
—Ya veo qu'está bastante arruinado... parece que anduviera a tropezones.
—Si pareciera nomás me tendría sin cuidado; lo malo es que me yevao más de un porrazo.
—Contame, che, cómo es eso, porque me cuesta creerlo... ¿vos, que siempre has sido más pierna que gamba e catre pa la postural... ¿es raro?...
—Pero es verdá, y si no, volvía a mirarme la figura... manýá el pantalón; de vergüenza se le cai hasta la tren siya... manyam'el funyi, manyá...
—Es cierto, che, está más

desmejorao que bambina en gañada...
—Ya ves; y no te parlo de la tasca porque aunque golpiés media hora, no te contesta ni el eco'un n'fquel...
—Dispués viene aquí cualquier estrangi hablando de 'L'Argentina y sus grandezas'... ¡Fucha, digo con los plumferos!... ¡haga uno dispués caso a los libretos de diarios!...
—¿Qué querés!... así es la vida... sin embargo, te diré qu'eso es mentira sólo a medias, pues la verdá, que pa muchos todo es grandeza.
—Sí, pero a la mayoría le queda grande.
—A los hijos del país, generalmente.
—¿Y dispués dicen que uno no trabaja... ¿y pa qué?... pa en vez de repuntar un poco, encajarse más en el barro'e la miseria?
—No vale la pena, herma-

—Ya lo sé, por eso es que me revelao... Antes yo era tambien de los que creían en lo que dicen los yanquis: «L'América pa los americanos», y la laburaba a lo italiano y me hacía mala sangre, siempre con la esperanza de poder levantar la cabeza, pero ¡que cabeza ni estirón de pescuezo!... si cualquier emigrante recién yegao, d'esos que tendrían que pagar impuesto pa caminar por la vedera, es más respetao qu'el crioyo porque tiene consúl y a dos por tres enseña la papeleta.
—Eso es cierto...
—¡Si es cierto!... decí-melo a mí!... ¡Ah!, pero te garanto qu'en cuanto me agencie un naípe nuevo y m'enfaro un poquito, vi'a salir como medayón enseñando el monograma.
—Es lo que hay que hacer... darse trote y echar la panza ¡adelante, pa que

a uno lo respeten, de lo contrario lo yevan a empujone como a borracho escandaloso.
—Dejá nomás, que no ha de tardar mucho tiempo...
—¿Tenés algo en vista?...
—Sí, un empleo... mi'ando afiland a una gayeguita bue da las doce clavada y ¡nvital al almuerzo sin necesidad pe aperitivo.
—¿De veras, che?...
—¡Ansinal!... ¡mu'y de lapretada! el puñol... con uno santos dumón capaces de convertir en aviador al de más pavura y un coleo, che, d'ida y vuelta, pior que abanico'e muchaca nerviosa.
—¿Y es gayegua, che?...
—Del centro'e La Coruña pero más entrefina que fideos d'esos enredaos.
—Er raro, che, pues, por lo general, la que no es pi cada'e viruela es cangütea

o tiene verrugas hásta en los dientes.
—¡Lo que'es ésta es un rizoto como pa una fiesta d' italianos!
—¿Mucama, che?...
—No, cocinera; pero tiene las manos delicadas pa manejar caceras...
—¿Y estás bien colacao?...
—Como alfiler nel medio de la corbata.
—Tratá de asegurar el mangaso.
—Perdó cuidao, qu'esta me parece que no s'escapa ni en automóvil... Por lo pronto, ya le hize cambiar de conchavo, porqu'en la casa qu'estaba no le quisieron dar retiro.
—¿Y todavía no refila niente?...
No quiero... apresurar la marcha... voy tirando el carro despacito por medio a'lgún barquinazo.
—Hacés bién; no vale la

pona esponderse á perderlo todo por goloso; lo bueno hay que gustarlo de a poco.
—Sobre todo cuando hay que hacer durar la golosina... ¿Y te parece seguro el sport?... mirá que sería un gran negocio...
—Segurazo, hermano... no me quitan el dividendo aunque se clausur'el hipódromo.
—¿Y cómo pensás laburarla?...
—De acoplao, che... De primer'atropoyada nomás, le hayo retirar la meneg'el Banco, me refaciono desd'el funyi hasta los caminantes, armo el colorro y me paso una temporada'el luna'e miel.
—¿Y dispués?...
—Dispués la meto al giro y... vivo'el renta.
Santiago Dallegri.